




 Operating Instructions


 Mode d'emploi


 Bedienungsanleitung


 Bruksanvisning


 Handleiding voor de Bediening


 Bruksanvisning

 Bruksanvisning

 Instrucciones de funcionamiento

 Instruções para Utilização

 Istruzioni per l'uso

 Οδηγίες Λειτουργίας



*2100
Classic*

Clinical Autoclaves



P3 - Decals, displays and controls
P4 - Introduction
- Key to Pictures
P5 - Getting Started
P6 - Continued Operation
P7 - Troubleshooting
P8 - Technical Specification
P9 - Additional Information



S3 - Dekalkeringer, displayer og kontroller
S40 - Introduksjon
- Bildeforklaring
S41 - Igangsetting
S42 - Fortsatt bruk
S43 - Feilsøking
S44 - Teknisk spesifisering
S45 - Ytterligere informasjon



P3 - Autocollants, panneaux et commandes
P10 - Introduction
- Légendes des images
P11 - Prise en main
P12 - Fonctionnement continu
P13 - Dépistage des anomalies
P14 - Caractéristiques techniques
P15 - Renseignements complémentaires



P3 - Calcomanías, visualizadores y controles
P46 - Introducción
- Clave a las fotografías
P47 - Preparación para el funcionamiento
P48 - Funcionamiento continuo
P49 - Localización de averías
P50 - Especificaciones técnicas
P51 - Información adicional



S.3 - Symbole, Anzeigen und Bedienungselemente
S.16 - Einleitung
- Zeichenerklärung zu Bildern
S.17 - Inbetriebnahme
S.18 - Kontinuierlicher Betrieb
S.19 - Fehlererkennung und beseitigung
S.20 - Technische Daten
S.21 - Weitere Informationen



P3 - Dísticos, mostradores e comandos
P52 - Introdução
- Legendas das imagens
P53 - Como começar
P54 - Funcionamento prolongado
P55 - Resolução de problemas
P56 - Especificações Técnicas
P57 - Informação Adicional



S3 - Mærkater, displays og betjeningsanordninger
S22 - Indledning
- Nøgle til billeder
S23 - Sådan kommer man i gang
S24 - Fortsat drift
S25 - Fejlfinding
S26 - Tekniske specifikationer
S27 - Supplerende informationer



P3 - Decalcomanie, display e comandi
P58 - Introduzione
- Legenda delle Illustrazioni
P59 - Procedura di Avviamento
P60 - Funzionamento Ininterrotto
P61 - Ricerca dei Guasti
P62 - Specifica Tecnica
P63 - Ulteriori Informazioni



P3 - Gegevensplaatjes, weergaven en bedieningsknoppen
P28 - Inleiding
- Verklaring van illustraties
P29 - Beginnen
P30 - Continu gebruik
P31 - Diagnoseprocedure
P32 - Technische specificaties
P33 - Aanvullende informatie



Σ3 - Χαλκομανίες, ενδείξεις και χειρισμοί
Σ64 - Εισαγωγή
- Οδηγός εικόνων
Σ65 - Πώς αρχίζετε
Σ66 - Συνεχής λειτουργία
Σ67 - Λύση προβλημάτων
Σ68 - Τεχνικές προδιαγραφές
Σ69 - Συμπληρωματικές πληροφορίες



Sida 3 - Dekaler, displayer och reglage
Sida 34 - Inledning
- Bildförklaring
Sida 35 - Förberedelser
Sida 36 - Fortsatt användning
Sida 37 - Felsökning
Sida 38 - Tekniska data
Sida 39 - Tillkommande information

2100 Classic



Εισαγωγή

Σας ευχαριστούμε που επιλέξατε το Αυτόκλειστο Series 2100 Classic Αῶῖῖῖῖῖῖ, που είναι σχεδιασμένο για να αποστειρώνει στερεά, μη τυλιγμένα όργανα. Αφού το αφαιρέσετε από το κουτί, παρακαλώ ελέγξτε για τυχόν βλάβη κατά τη μετακόμιση. Εάν βρεθεί οποιαδήποτε βλάβη στη συσκευή, παρακαλώ επικοινωνήστε αμέσως με τον προμηθευτή.

Μαζί με τη συσκευή και το εγχειρίδιο λειτουργίας, θα βρείτε τα ακόλουθα:

Καλώδιο κεντρικής ηλεκτρικής παροχής
Επιπλο του οργάνου
Ανταλλακτικά ασφαλειών ἱ 2
Ταινίες Ενδεικτη Αποστείρωσης ΤῶΤ
Πιστοποιητικό δοκιμής απόδοσης
Πιστοποιητικό Συμμόρφωσης
Κάρτα εγγραφής εγγύησης

Οδηγός Εικόνων, Διαγραμμάτων και Συμβόλων

Οι ακόλουθες περιγραφές αναφέρονται στις εικόνες των ελέγχων, των φώτων ένδειξης και των συμβόλων λειτουργίας στη Σελ. 3 του εγχειριδίου αυτού.

Χειρισμοί:

- A - Βαλβίδα Αποπίεσης
- B - Κῦμπι Έναρξης κύκλου
- C - Δείκτης Ανόδου Πίεσης
- D - Πίνακας Ενδείξεων
- E - ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Το πάνω χυτό μέρος δεν είναι λαβή και δεν πρέπει να το χρησιμοποιείτε για να αφαιρέσετε το καπάκι ή να σηκώσετε το αυτόκλειστο. Χρησιμοποιείτε τις λαβές στα πλάγια.

ΚΑΥΤΑ ΜΕΡΗ! Μην αγγίζετε το πάνω χυτό μέρος κατά τη διάρκεια του κύκλου και μετά από αυτόν.

Προειδοποιητικά σύμβολα:

- W1 - Προσοχή, κίνδυνος ηλεκτροπληξίας
- W2 - Προειδοποίηση, διαβάστε το εγχειρίδιο πριν χρησιμοποιήσετε το αυτόκλειστο
- W3 - Προειδοποίηση, η συσκευή πρέπει να έχει γείωση
- W4 - Προειδοποίηση, κίνδυνος από τη θερμότητα

Σχέδια:

- F1 - Με το καπάκι ευθυγραμμισμένο με το σώμα, το γυρίζετε σύμφωνα με τη φορά του ρολογιού για να το κλείσετε
- F2 - Το καπάκι σε κλειστή θέση

Λαμπάκια ενδείξεων:

- L1 - Λαμπάκι ανοικτής ηλεκτρικής παροχής (Οδ) - φωτίζεται το ΠΡΑΣΙΝΟ
- L2 - Λαμπάκι θέρμανσης - φωτίζεται το ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ
- L3 - Λαμπάκι αποστείρωσης - φωτίζεται το ΚΙΤΡΙΝΟ
- L4 - Λαμπάκι συμπλήρωσης αποστείρωσης - φωτίζεται το ΠΡΑΣΙΝΟ
- L5 - Λαμπάκι σφάλματος - φωτίζεται το ΚΟΚΚΙΝΟ

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Μην αγγίζετε το σώμα ή το καπάκι γιατί τα μέρη αυτά θερμαίνονται όταν το αυτόκλειστο βρίσκεται σε λειτουργία.

ΞΕΚΙΝΗΜΑ

Πριν να χρησιμοποιήσετε το αυτόκλειστο για πρώτη φορά, παρακαλώ διαβάστε προσεκτικά τις ακόλουθες σελίδες για να εξοικειωθείτε με τη λειτουργία της συσκευής.

Συνιστούμε ιδιαίτερα προς όλους τους χρήστες του αυτόκλειστου να είναι καταρτισμένοι στη λειτουργία του.

Το αυτόκλειστο είναι πολύ εύκολο για να χρησιμοποιηθεί. Ακολουθώντας αυτή την απλή λειτουργική σειρά σε συνδυασμό με τις εικόνες του αυτόκλειστου, των ελέγχων του, του πίνακα οθόνης και των συμβόλων λειτουργίας (σελ. 3), θα μπορείτε να βεβαιωθείτε ότι τα όργανα της συσκευής σας αποστειρώνονται ορθά κάθε φορά.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Η πρίζα της ηλεκτρικής παροχής ΠΡΕΠΕΙ ΝΑ ΕΧΕΙ ΓΕΙΩΣΗ. Η πρίζα πρέπει να είναι πάντα εύκολα προσιτή, γιατί σ' αυτήν θα στηριχτείτε για την αποσύνδεση της συσκευής σε περίπτωση ανάγκης.

1. Νερό

Γεμίστε τη συσκευή μέχρι τη γραμμή στάθμης του νερού στο εσωτερικό μέρος του θαλάμου με 0,75l αποστειρωμένου ή απο-ιονικού νερού.

ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΝΕΡΟ ΤΗΣ ΒΡΥΣΗΣ ΚΑΙ ΜΗΝ ΠΑΡΑΓΕΜΙΖΕΤΕ.

2. Φόρτιση (στερεά όργανα).

Τοποθετήστε τα ΑΣΥΣΚΕΥΑΣΤΑ και ΠΛΥΜΕΝΑ όργανα ΜΟΝΟ σύν μια ταινία ΤῶΤ μέσα στο καλάθι ή τις κασέτες του οργάνου, και τοποθετήστε το στη συσκευή.

Εάν χρησιμοποιείτε καλάθι, τοποθετήστε το μεταλλικό στήριγμα 'Ü' στο κάτω μέρος της συσκευής εξασφαλίζοντας έτσι ώστε τα όργανα και η ταινία ΤῶΤ να μην βρίσκονται μέσα στο νερό.

Οι Ταινίες ΤῶΤ θα πρέπει να τοποθετούνται όσο γίνεται στο κέντρο του φορτίου.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Πρέπει να συμβουλευστείτε τους κατασκευαστές των οργάνων σχετικά με την καταλληλότητα τους για αποστείρωση σε αυτόκλειστο και τη μέγιστη θερμοκρασία που μπορούν να αντέξουν.

3. Κλείσιμο

Πάντα βάζετε το καπάκι στο αυτόκλειστο με τη Βαλβίδα Αποπίεσης (A) ανοικτή.

Ευθυγραμμίζετε το καπάκι με το σώμα (1) και το γυρίζετε σύμφωνα με τη φορά του ρολογιού φροντίζοντας να κλείσει τελείως (2).

Κλείνετε τη Βαλβίδα Αποπίεσης (A) έτσι που να είναι ευθυγραμμισμένη με το "Ο" στο καπάκι. Μην το αφήνετε ποτέ στη θέση που φαίνεται στο σχέδιο 1.

4. Σύνδεση Ρεύματος

Προσδέστε το καλώδιο που σας παρέχεται και που βρίσκεται στο πίσω μέρος της συσκευής (F) και βάλτε το σε ΓΕΙΩΜΕΝΗ ηλεκτρική πρίζα κύριας παροχής ρεύματος της ΟΡΘΗΣ τάσης.

Φώτα: L1 φωτίζουν ΠΡΑΣΙΝΟ

5. Ξεκίνημα

Ξεκινήστε τον κύκλο αποστείρωσης πατώντας το κουμπί (B) (S3).

Φώτα: L1 φωτίζουν ΠΡΑΣΙΝΟ

L2 φωτίζουν ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ

- ενώ η θερμοκρασία ανεβαίνει, ο αέρας θα αναπληρωθεί από ατμό μέσω της Συσκευής Διαρροής Αέρα που βρίσκεται στο καπάκι, μέχρις ότου κλείσει με ένα ακουστικό 'κλικ', σφραγίζοντας τη συσκευή.

Ο Δείκτης Πίεσης (C) θα ανέβει δείχνοντας ότι η συσκευή τώρα είναι πεπεσμένη.

- Η Θερμοκρασία Αποστείρωσης αρχίζει όταν:

Φώτα: L1 φωτίζουν ΠΡΑΣΙΝΟ

L2 αναβοσβήνει ΠΟΡΤΟΚΑΛΙ

L3 φωτίζουν ΚΙΤΡΙΝΟ

- Ο Κύκλος Αποστείρωσης ολοκληρώνεται όταν:

Ηχεί η εσωτερική Σειρήνα

Φώτα: L1 φωτίζουν ΠΡΑΣΙΝΟ

L4 φωτίζουν ΠΡΑΣΙΝΟ

6. Συμπύεση

Όταν έχει ολοκληρωθεί ο Κύκλος Αποστείρωσης, η συσκευή χρειάζεται να συμπιέζεται και να αφήνεται να κρύνει προτού το καπάκι και τα αποστειρωμένα όργανα μπορούν να αφαιρεθούν.

Ο χρόνος που χρειάζεται για να φτάσει σ' αυτό το σημείο όπου είναι ασφαλές για να γίνει, μπορεί να συντομευθεί με Χειρωνακτική Συμπύεση της συσκευής.

Ανοίξτε τη Βαλβίδα Συμπύεσης (A) γυρίζοντάς την σιγά σιγά σε αριστερόστροφη κατεύθυνση*.

Ο Δείκτης Πίεσης (C) θα πέσει μόλις έχει αποδεσμευτεί ο ατμός.

*Προειδοποίηση: Θα υπάρξει μια απελευθέρωση ατμού από την πίσω πλευρά του πάνω χυτού μερούς την οποία μπορείτε να δείτε και να ακούσετε.

7. Ξεκλείδωμα

Μόλις η θερμοκρασία και η πίεση έχουν φθάσει σε ασφαλή στάθμη, το καπάκι μπορεί να ξεκλειδωθεί. Βεβαιωθείτε όπως είναι ανοικτή η Βαλβίδα Αποπίεσης (A). Αφαιρέστε το καπάκι γυρίζοντάς το σε αριστερόστροφη κατεύθυνση, ευθυγραμμίζοντας τα τόξα (F1).

8. Ξεφόρτωση

Ξεσηκώστε το καπάκι, τοποθετήστε το ελαφριά ανάποδα πάνω σε μια στερεή επιφάνεια εργασίας και αφήστε το να κρύνει. Βεβαιωθείτε ότι η Βαλβίδα Συμπύεσης (A) βρίσκεται στην κλειστή θέση για να αποφεύγεται η βλάβη του.

Η συσκευή έχει ολοκληρώσει ένα επιτυχή κύκλο εάν το 126 °C "σημείο" στην Ταινία Δείκτη ΤῶΤ έχει αλλάξει πλήρως χρώμα από κίτρινο στο πορφυρί (μωβ)*

Το καλάθι ή οι κασέτες που περιέχουν τα αποστειρωμένα όργανα μπορούν τώρα να ανασκηθούν από τη συσκευή.

Για να αποφύγετε βλάβη, αντικαταστήστε το καπάκι, όπως περιγράφεται στο βήμα "3".

* Παρακαλώ Σημειώστε. Εάν το "σημείο" δεν έχει πλήρως αλλάξει χρώμα, αντικαταστήστε το με νέα ταινία ΤῶΤ και αρχίστε νέο κύκλο. Εάν το "σημείο" δεν αλλάξει χρώμα για δεύτερη φορά, μην χρησιμοποιήσετε τη συσκευή μέχρις ότου ελεγχθεί από προσοντούχο μηχανικό.

ΜΗΝ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΕΙΤΕ ΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΕΑΝ ΔΕΝ ΕΧΕΙ ΕΠΙΤΕΥΧΘΕΙ ΠΛΗΡΗΣ ΚΥΚΛΟΣ ΑΠΟΣΤΕΙΡΩΣΗΣ.

Συνεχής Λειτουργία

Για να βεβαιωθείτε ότι το αυτόκλειστό σας, σας προσφέρει τα χρόνια υπηρεσίας που έχετε σχεδιάσει, είναι σημαντικό να θυμάστε μερικά πράγματα που “μπορείτε να κάνετε” και τί “δεν μπορείτε” αναφορικά με τη λειτουργία της συσκευής και να εκτελείτε τις απλές διαδικασίες μέριμνας και συντήρησης πάνω σε εβδομαδιαία βάση.

Να βεβαιώνεστε ότι ...

1. έχετε διαβάσει τις οδηγίες αυτές και πάντοτε να ακολουθείτε την λειτουργική σειρά.
 2. όπως η επιφάνεια εργασίας πάνω στην οποία θα τοποθετηθεί το αυτόκλειστο είναι επίπεδη και στερεή.
 3. τα όργανα είναι σχεδιασμένα για να ανθίστανται στις θερμοκρασίες αποστείρωσης που έχουν επιλεχθεί, είναι πλήρως καθαρά και ραντισμένα πριν από την αποστείρωση, και δεν είναι πια του μήκους, ή να υπερβαίνουν του βάρους φορτίου, που καθορίζεται - βλέπε το μέρος “Τεχνικά Δεδομένα”.
 4. η στάθμη νερού διατηρείται τακτικά με καθαρά αποσταγμένο ή μη ιονισμένο νερό μόνο.
 5. η συσκευή βρίσκεται σε περιβάλλον “χωρίς ρεύμα” και είναι είναι τοποθετημένη, όχι λιγότερο από 250ηή από τους γειτονικούς τοίχους.
 6. χρησιμοποιείτε μόνο πράσινη φλάντζα σφραγίσματος (219500) και αλλάζεται στο τέλος της διάρκειας λειτουργικής της ζωής, εάν μπορείτε να δείτε τη βλάβη, ή όταν πραγματοποιήθηκε συρρίκνωση. “Βλέπε Διαδικασία Λαθών - 5”.
- △ λειτουργικής της ζωής, εάν μπορείτε να δείτε τη βλάβη, ή όταν πραγματοποιήθηκε συρρίκνωση. “Βλέπε Διαδικασία Λαθών - 5”.
7. το καπάκι κλείνεται με ασφάλεια όταν η συσκευή δεν βρίσκεται σε λειτουργία, για να αποφύγετε τον κίνδυνο τυχαίας βλάβης. Ποτέ να μην εγκαταλείπεται από τη θέση του (F1).
 8. αναφέρετε τις λεπτομέρειες του μοντέλου σας, τον αύξοντα αριθμό και την ημερομηνία αγοράς όταν επικοινωνείτε με την Prestige Medical ή με τον προμηθευτή σας.

Μην ...

1. χάνετε αυτό το εγχειρίδιο οδηγιών λειτουργίας.
2. προσθέτετε τυχόν χημικές ουσίες στο νερό.
3. προσπαθείτε να αποστειρώνετε ευαίσθητες ουσίες, τοξικά υλικά ή ακατάλληλα φορτία.
4. τοποθετείτε τη συσκευή σε θερμές ευαίσθητες επιφάνειες, δηλ. βερνικωμένο ξύλο ή γυαλί.
5. ανοίγετε τη Βαλβίδα Συμπίεσης (A) κατά τη διάρκεια του κύκλου αποστείρωσης.
6. αφήνετε τη Βαλβίδα Αποστείρωσης Βοτην “ανοικτή” θέση όταν βάζετε ανάποδα το καπάκι σε επιφάνεια εργασίας.
7. βυθίζετε τη συσκευή ή το ηλεκτρικό καλώδιο στο νερό όταν καθαρίζετε.
8. χρησιμοποιείτε λειαντικά υλικά ή λιπαντικά όταν καθαρίζετε.
9. ρίπτετε ή κακομεταχειρίζεστε τη συσκευή.
10. χρησιμοποιείτε τη συσκευή σε χώρους που συνδέονται με εύφλεκτα υλικά ή αέρια.
11. δοκιμάζετε να αλλάξετε ασφάλειες μέχρις ότου έχετε βγάλει την πρίζα της συσκευής από την κύρια παροχή ρεύματος. Μόνον προσοντούχοι μηχανικοί να αλλάζουν τις ασφάλειες.

12. τεντώνεστε πάνω από τη συσκευή όταν αφαιρείτε το κάλυμμα, κάνοντάς το αυτό μπορεί να προκαλέσετε εγκαύματα από την ανερχόμενη ζέση και τον ατμό.
13. πατήστε το κουμπί εκκίνησης μόλις ο κύκλος έχει αρχίσει γιατί αυτό θα επαναρυθμίσει τον χρονομετρητή του κύκλου στο μηδέν.

Φροντίδα και Συντήρηση**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Πριν από το καθάρισμα το αυτόκλειστο πρέπει να αποσυνδέεται από την ηλεκτρική παροχή.

Κόκκινη Φλάντζα Σφραγίσματος

1. Αφαιρέστε από μέσα το καπάκι και καθαρίστε το με καθαρό νερό με σαπούνι.
2. Ξεπλύνάτε το καλά, σείστε το να στεγνώσει, μην το σκουπίσετε.
3. Αντικαταστήστε το καπάκι κτυπώντας το ελαφριά κάτω από όλες τις προεξοχές αρχίζοντας από τη Συσκευή Εναρξης της Φλάντζας. Μπορεί να φαίνεται κάπως συρρικνωμένο μέχρις ότου χρησιμοποιηθεί.
4. Αντικαταστήστε όταν αρχίσει να δείχνει σημάδια διαρροής.

Αυτόκλειστο

5. Εάν η καινούργια φλάντζα σημειώσει διαρροή, ή αναπτυχθεί επίμονη διαρροή, καθαρίστε ελαφριά την σφραγισμένη επιφάνεια τόσο του καπακιού όσο και του αμαξώματος της συσκευής με παρέμβυσμα ξύσεως “ωήˆωήˆεϊάω”, εξασφαλίζοντας ώστε να μην αφαιρείτε κάποιο μέταλλο. Πλύνετε και τις δύο επιφάνειες, αλλά μην τις στεγνώσετε.
6. Καθαρίστε τόσο το εσωτερικό όσο και το εξωτερικό με ζεστό νερό και σαπούνι, επιβεβαιώνοντας ότι τα ηλεκτρικά μέρη διατηρούνται στεγνά.
7. Παρακολουθείτε τον πρώτο κύκλο της ημέρας για να ελέγξετε τη Συσκευή Εκκένωσης Αέρα, η οποία βρίσκεται μέσα από το καπάκι, έτσι ώστε να κλείνει με ένα ήχο “κλικ”.
8. Η Prestige Medical σας συνιστά όπως, η συσκευή σας λιπαίνεται κάθε έξι μήνες.
9. Λιπάνετε κάτω από τις προεξοχές του αμαξώματος με “βαζελίνη” εάν το καπάκι έχει σκληρύνει.

ΜΗΝ ΛΙΠΑΙΝΕΤΕ ΤΗΝ ΦΛΑΝΤΖΑ

Ανεύρεση Λαθών

Εάν, σε περίπτωση λάθους που συνέβη κατά τη διάρκεια φάσης της λειτουργίας της συσκευής, σημειώστε το λάθος αναφέροντας στις περιγραφές τους παρακάτω. Το λάθος μπορεί να διορθωθεί ακολουθώντας την Διόρθωση Λάθους που ισχύει για το πρόβλημα που δημιουργήθηκε.

Ενδειξη Λάθους / Περιγραφή / Θεραπεία

Λάθος 1: **Δεν υπάρχει Ρεύμα στη Συσκευή**
 Φώτα: L1 δεν φωτίζει
Η ασφάλεια εκράγηκε / Ελαττωματική Πρίζα / Η Κύρια Παροχή δεν είναι συνδεδεμένη

Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο της κεντρικής παροχής είναι συνδεδεμένο. Ελέγξατε / αντικαταστήστε την ασφάλεια. Ελέγξατε το ρεύμα στην πρίζα.

Λάθος 2: **Χαμηλή Στάθμη Νερού ή Κοχλαστό Στεγνό**
 Φώτα: L5 αναβοσβήνει ΚΟΚΚΙΝΟ

Αφήστε τη συσκευή να κρυώσει πριν να ξαναγεμίσετε με την ορθή στάθμη. Αποσυνδέστε από την κεντρική παροχή, κατόπιν αποσυνδέστε και επαναλάβετε τον κύκλο. Εάν το λάθος επαναληφθεί με αρκετό νερό, κανονίστε όπως σας επισκεφθεί μηχανικός για σέρβις.

Λάθος 3: **Η Αποστείρωση δεν μπόρεσε να πραγματοποιηθεί.**
 Φώτα: L4 δεν μπόρεσε να φωτίσει ΠΡΑΣΙΝΟ και δεν υπάρχει ηχητική σειρήνα.

Αποσυνδέστε από την κεντρική παροχή, κατόπιν αποσυνδέστε και επαναλάβετε τον κύκλο. Εάν το λάθος επαναληφθεί με αρκετό νερό, κανονίστε όπως σας επισκεφθεί μηχανικός για σέρβις.

Λάθος 4: **Ατελής Κύκλος Αποστείρωσης**
 Η Ταινία T_{WT} απέτυχε να αλλάξει / να αλλάξει πλήρως χρώμα.

Ελέγξατε την ημερομηνία λήξεως των ταινιών T_{WT}. Αποσυνδέστε από την κεντρική παροχή, κατόπιν αποσυνδέστε και επαναλάβετε τον κύκλο. Εάν το λάθος επαναληφθεί με αρκετό νερό, κανονίστε όπως σας επισκεφθεί μηχανικός για σέρβις.

Λάθος 5: **Διαρροές ατμού ή νερού κάτω από το καπάκι**

α) Κατεστραμμένη ή ακάθαρτη φλάντζα.

Πλύνετε την φλάντζα και τις επιφάνειες σφράγισης στο αμάξωμα και στο καπάκι, όπως περιγράφεται στο μέρος “Μέριμνα και Συντήρηση”, ξαναρχίστε τον κύκλο. Εάν το λάθος συνεχίζεται, αντικαταστήστε την με καινούργια φλάντζα.

ää) Λανθασμένα κλειστό καπάκι
 Βεβαιωθείτε όπως η συσκευή είναι πλήρως αποπιεσμένη ανοίγοντας τη Βαλβίδα Αποπίεσης (A). Αφαιρέστε το καπάκι και επανεφαρμόστε το προσεκτικά. Αποσυνδέστε από την κύρια παροχή, επανασυνδέστε και συνεχίστε τον κύκλο.

Λάθος 6: **Πλεονάζων ατμός ή νερό διαρρέουν από τη Βαλβίδα Αποπίεσης (A).**
 Η Βαλβίδα Αποπίεσης (A) βρίσκεται στην “ΑΝΟΙΚΤΗ” θέση. Κλείστε την Βαλβίδα Αποπίεσης (A).

Λάθος 7: **Μετρητές λανθασμένων αποτιμήσεων***

* Ισχύει μόνο για τα μοντέλα “Συν”. Αποσυνδέστε από την κεντρική παροχή, κατόπιν αποσυνδέστε και επαναλάβετε τον κύκλο. Εάν το λάθος επαναληφθεί με αρκετό νερό, κανονίστε όπως σας επισκεφθεί μηχανικός για σέρβις.

Πληροφορίες Μοντέλου

Στην απίθανη περίπτωση που κάτι πάει λανθασμένο, έχουμε εισάξει αριθμό χαρακτηριστικών ασφαλείας για να εξασφαλισθεί έτσι ώστε το αυτόκλειστό σας παραμένει πάντοτε ασφαλές.

Χαρακτηριστικά Ασφαλείας

1. Στο πίσω μέρος του καπακιού, κάτω από το κάλυμμα, είναι ένα ελατήριο που ονομάζεται Συσκευή Εναρξης Φλάντζας (ÛÏ Ελατήριο), που είναι σχεδιασμένο για να παρεμποδίζει τη δημιουργία πίεσης εάν εφαρμοστεί λανθασμένα το καπάκι.

ΜΗΝ ΚΤΥΠΑΤΕ ΜΕ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

2. Εάν για οποιονδήποτε λόγο, η θερμοκρασία πέσει κάτω από την ελάχιστη απαιτούμενη θερμοκρασία αποστείρωσης, με αποτέλεσμα να σβήσει το φως της Θερμοκρασίας Αποστείρωσης (L3), ο χρονομετρητής του κύκλου θα ξαναρχίσει από το μηδέν μόλις επανρθωθεί η ορθή θερμοκρασία.

3. Εάν σημειωθεί ηλεκτρικό ή ηλεκτρονικό λάθος στην συσσώρευση πίεσης - πέραν της κανονικής λειτουργικής πίεσης - ένα ή όλα τα ακόλουθα χαρακτηριστικά ασφαλείας θα ενεργοποιηθούν.

ä) Η Βαλβίδα Αποπίεσης (A) θα “διαρρεύσει” ατμό με θόρυβο και ταχύτητα.

ää) Η φλάντζα θα “προεξέχει” μέσω της εσοχής στο πίσω μέρος του καπακιού αφήνοντας υπερβολική πίεση και ατμό.

äää) Μια μη επαναρυθμιζόμενη θερμική ασφάλεια που βρίσκεται στη βάση της συσκευής με “λυώσιμο” σε προκαθορισμένη θερμοκρασία, αποσυνδεοντας την ενέργεια.



Σε περίπτωση που ενεργοποιηθούν οι συσκευές που αναφέρονται παραπάνω, παρακαλώ ακολουθήστε τα ακόλουθα βήματα:

α) Μην αγγίζετε την συσκευή

β) Σβήστε την πρίζα του τοίχου και βγάλτε την

γ) Αφήστε τη θερμοκρασία και την πίεση να πέσει πριν ä) αγγίξετε την συσκευή

ää) αφαιρέστε τα όργανά σας

δ) Μην δοκιμάσετε να ξαναρχίσετε τη συσκευή

ε) Κανονίστε για άμεσο σέρβις

Τεχνικές Προδιαγραφές - Αυτόκλειστα Πρότυπου Αμαξώματος

Υψος	335ήή	Χωρητικότητα	9 λίτρα	Μέγιστο Μήκος Οργάνου	228ήή
Πλάτος	340ήή	Διαστάσεις Εσωτερικό		Μέγιστο Βάρος Φορτίου	3,0 ðw
Καθαρό Βάρος	4,5 Κw	ύ Θαλάμου (Û")	210/230ήή		

- Αυτόκλειστα Επεκτεινόμενου Αμαξώματος

Υψος	420ήή	Χωρητικότητα	12 λίτρα	Μέγιστο Μήκος Οργάνου	290ήή
Πλάτος	340ήή	Διαστάσεις Εσωτερικό		Μέγιστο Βάρος Φορτίου	4,0 ðw
Καθαρό Βάρος	4,5 Κw	ύ Θαλάμου (Û")	210/270ήή		

- Σούπερ Αυτόκλειστα Επεκτεινόμενου Αμαξώματος

Υψος	582ήή	Χωρητικότητα	16.8 λίτρα	Μέγιστο Μήκος Οργάνου	46ήή
Πλάτος	340ήή	Διαστάσεις Εσωτερικό		Μέγιστο Βάρος Φορτίου	4,0 ðw
Καθαρό Βάρος	4,5 Κw	ύ Θαλάμου (Û")	210/444ήή		

Ασφάλειες - Βρίσκονται κάτω από το πλαίσιο ελέγχου, 7.5A, 32 Ì 6.3ήή, γεμισμένες με κεραμική άμμο. Ανω ασφάλεια πρίζας κύριας παροχής (Αντικατάσταση από τον χρήστη), 13A μέχρι Bw1362 ΗΝΩΜΕΝΟ ΒΑΣΙΛΕΙΟ ΜΟΝΟ

Διαβάθμιση: Όλες οι συσκευές διαβαθμίζονται συνεχώς για διακεκομμένη χρήση.

Αμαξώμα - Αλουμίνιο σε βάθος.

Καπάκι - Χυτό Αλουμίνιο.

Θερμάστρα - Επιφάνεια εξωτερικά στερεωμένη με μηχανική θέση με τοποθετημένο ηλεκτρικό στοιχείο.

Εγκοπή Θερμοκρασίας - Θερμική ασφάλεια

Πίεση - Πρωταρχική βαλβίδα: αναλογικού τύπου διακριβωμένη.

Μέγιστη Θερμοκρασία Μονού Λάθους - 133.3oë

Κατηγορία Μεγαλύτερης Τάσης - Ομάδα II

Βαθμός Μόλυνσης - Ομάδα 2

Περιβαλλοντικές Συνθήκες - Εσωτερική χρήση

- Υψόμετρο μέχρι 2000ή - Θερμοκρασία 5°ë μέχρι 40oë

-μέγιστη σχετική υγρασία 80% για θερμοκρασίες μέχρι 31oë μειώνοντας γραμμικά μέχρι 50% σχετική υγρασία στους 40°ë.- οι διακυμάνσεις κύριας παροχής ρεύματος να μην υπερβαίνουν το +10% της ονομαστικής τάσης

Συνδέσεις Ισχύος Εισόδου - Ο “θερμός” σχηματισμός ρευματοδότη εισόδου συμμορφώνεται στο IΕë 302.

Διακόπτης Ασφαλείας - Βλέπε “Εγκοπή Θερμοκρασίας”, που θα πρέπει να επαναρυθμίζεται από προσοντούχο μηχανικό.

Συσκευασία- Όλα τα υλικά συσκευασίας ανακυκλώνονται.

Πρόσθετες Πληροφορίες

Ανταλλακτικά

Να χρησιμοποιούνται μόνο εκείνα τα ανταλλακτικά τα οποία προμηθεύονται ή καθορίζονται από την Ρίθούώωδ Μοιάηά για τη συντήρηση του εσώκλειστου. Η χρήση μη εξουσιοδοτημένων ανταλλακτικών θα ακυρώνει τυχόν εγγύηση που έχει δοθεί και που μπορεί να έχει αρνητικά αποτελέσματα στην απόδοση και την ασφάλεια της συσκευής.

Εξαρτήματα

Διατίθεται σειρά εξαρτημάτων για το αυτόκλειστό σας όπως περιγράφονται κατωτέρω και εικονίζονται στη σελίδα 76. Επικοινωνήστε με τον προμηθευτή σας για πλήρεις λεπτομέρειες.

- 1 - 219294 - Συσκευή ανύψωσης
- 2 - 219293 - Δίσκος Γενικού Οργάνου
- 3 - 219292 - Πρότυπο Καλάθι
- 4 - 219295 - Υποστήριγμα 'Û'
- 5 - 229310 - Δίσκος Οδοντιατρικού Οργάνου
- 6 - 219291 - Κασέτα Οργάνου
- 7 - 249025 - Ράφι Κασέτας
- 8 - 219296 - Επεκτεινόμενο Καλάθι Οργάνου
- 9 - 229216 - Πράσινη Φλάντζα Σιλκόνης
Σφράγισης
- 10 - 259277 - Ταινίες Δείκτη ΤώΤ
- 11 - 219258 - Σειρά Καλωδίου ΗΒ
- 12 - 219299 - Σειρά Καλωδίου ïä
- 13 - 219297 - Σειρά Καλωδίου EïÛO
- 14 - 219509 - Εξτρα μεγάλο καλάθι (210030/34 μόνο)

Εγγύηση

Η Ρίθούώωδ Μοιάηά, τους πρώτους 12 μήνες από την ημερομηνία αγοράς, θα επισκευάζει ή θα αντικαθιστά δωρεάν τυχόν ανταλλακτικά που απεδείχθησαν ότι ήταν ελαττωματικά σε θέματα λειτουργίας ή/και υλικών. Το στοιχείο θέρμανσης (μόνο) καλύπτεται με εγγύηση καθ' ολη τη διάρκεια λειτουργίας του.

Η Ρίθούώωδ Μοιάηά, δεν θα είναι υπόχρη σε περίπτωση κατά την οποία ο αγοραστής έχει αμελήσει να συμμορφωθεί με τις οδηγίες που δίνονται στην παρούσα ή εάν το αυτόκλειστο έχει λανθασμένα χρησιμοποιηθεί, έχει κτυπηθεί, αλλοιωθεί, επισκευασθεί ή γίνει σέρβις από μη εξουσιοδοτημένο πρόσωπο, αυτό μπορεί επίσης να έχει επακόλουθο στην προστασία που προνοείται από το εφόδιο που επηρεάστηκε.

Η παρούσα εγγύηση δεν φορά την φλάντζα, όλα τα εσωτερικά έπιπλα και τα αναλώσιμα.
Τα νομικά δικαιώματα του καταναλωτή δεν επηρεάζονται.

Υλικά καθαρισμού:

- Αδύνατο υγρό ξεπλύματος
- Μαλακή κρέμα καθαρισμού
- απολυμαντικό διαλυμένο σε νερό (που δεν βασίζεται στο χλώριο)

Απολύμανση του Προϊόντος -

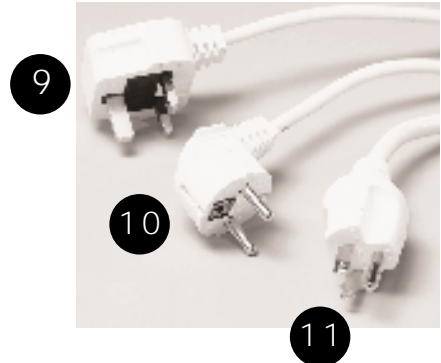
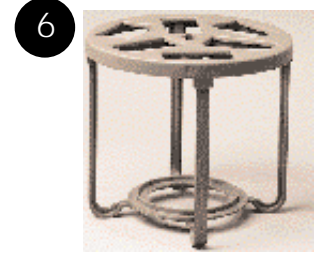
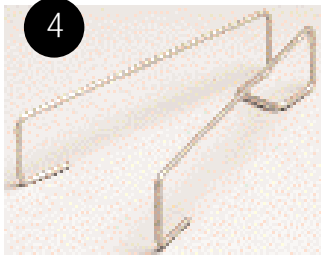
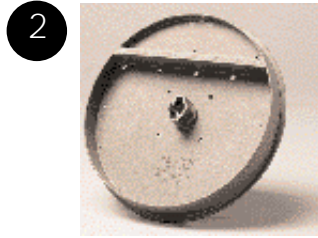
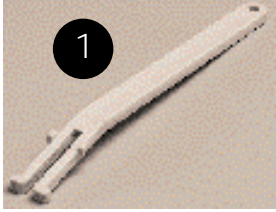
Εάν το προϊόν χρειάζεται επισκευή, θα πρέπει να απομιασθεί, σύμφωνα με την κανονική διαδικασία προτού επιστραφεί ή επισκευασθεί επί τόπου. Θα πρέπει να διατίθεται δήλωση απομείωσης του εξοπλισμού μαζί με το προϊόν. (Διατίθενται λεπτομέρειες κατάλληλης διαδικασίας, όταν τις ζητήσετε).

Εγκρίσεις:

Σημείωση: Παρακαλώ ζητήστε λεπτομέρειες εγκρίσεων ειδικά για το μοντέλο σας.
Bω3970 Ραίω 4 (ãïòÛÛ'ïò äòÛÛò" ò"Û)
ëE Μαίò - Μοιάηά" ïòäãñò ïãïòñώääò (93/42/EEë)

Συσκευασία -

Όλα τα υλικά συσκευασίας που χρησιμοποιούνται, μπορούν να ανακυκλωθούν, παρακαλώ να τα διαθέτετε ανάλογα.
ΠΑΡΑΚΑΛΩ ΣΗΜΕΙΩΣΤΕ: Η αγγλική είναι πρωταρχική γλώσσα για σκοπούς αυτών των οδηγιών. Όλες οι άλλες γλώσσες είναι μεταφράσεις από το αγγλικό κείμενο.





- GB** Quote your model details, serial number and date of purchase when contacting Prestige Medical or your supplier
- F** Donnez les informations concernant le modèle, le numéro de série et la date d'achat lorsque vous contactez Prestige Medical ou votre fournisseur local.
- D** Die Modellnummereinheiten, Seriennummer und Kaufdatum bei Kontaktaufnahme mit Prestige Medical oder Ihrer Vertretung bereithalten.
- DK** De angiver modeldetaljer, serienummer og købsdato når De kontakter Prestige Medical eller Deres leverandør.
- NL** De details van uw model, het serienummer en datum van aankoop vermeldt wanneer u contact opneemt met Prestige Medical of uw leverancier.
- S** Ange modellens detaljer, serienummer och inköpsdatum vid kontakt med Prestige Medical eller leverantören.
- N** Oppgir modelldetaljene, serienummeret og kjøpedatoen når du kontakter Prestige Medical eller leverandøren din.
- SF** Mainitset käytössäsi olevan autoklaavin mallia koskevat tiedot, sarjanumeron ja ostopäivän, kun otat yhteyttä -yhtiöön tai laitteen myyjään.
- E** Menciona los detalles del modelo, número de serie y fecha de compra cuando contacte con Prestige Medical o con su proveedor.
- P** Cita os detalhes do modelo, número de série e a data da compra quando contactar Prestige Medical ou o seu fornecedor.
- I** Di indicare i dettagli relativi al modello, il numero seriale e la data di acquisto quando ci si rivolge alla Prestige Medical o al proprio fornitore.
- GR** αναφέρετε τις λεπτομέρειες του μοντέλου σας, τον αύξοντα αριθμό και την ημερομηνία αγοράς όταν επικοινωνείτε με την Prestige Medical ή με τον προμηθευτή σας.

Model no.

Serial no.

Prestige Medical subsidiary / dealer address

